

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ



klrc 

РЕГИОНАЛЬНЫЙ
АРБИТРАЖНЫЙ ЦЕНТР КУАЛА-ЛУМПУРА

РЕГИОНАЛЬНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ
ГЛОБАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ

Типовая арбитражная оговорка **KLRCA**

«Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего договора или связанные с ним, в том числе касающиеся его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом Регионального арбитражного центра Куала-Лумпура».



РЕГИОНАЛЬНЫЙ
АРБИТРАЖНЫЙ ЦЕНТР КУАЛА-ЛУМПУРА

© 2015

Переиздание 2015 г.

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Russian version, the English version shall prevail.

СОДЕРЖАНИЕ

Арбитражный регламент

Часть I

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ KLRCA

(пересмотрен в 2013 году)

Часть II

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ

ЮНСИТРАЛ *(пересмотрен в 2010 году)*

Часть III

ДОПОЛНЕНИЯ

Часть V

РУКОВОДСТВО ПО АРБИТРАЖНОМУ

РЕГЛАМЕНТУ KLRCA

Настоящий документ представляет собой Арбитражный регламент KLRCA, разработанный Региональным арбитражным центром Куала-Лумпура и вступивший в силу 24 октября 2013 года.



Часть IАРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ KLRCA
(пересмотрен в 2013 году)

Правило 1 Общие положения	7
Правило 2 Начало арбитражного разбирательства	8
Правило 3 Уведомление и процессуальные заявления	9
Правило 4 Назначение	
Правило 5 Отвод арбитров	12
Правило 6 Место арбитража	13
Правило 7 Обеспечительные меры	14
Правило 8 Объединение дел в одно разбирательство и параллельные слушания	
Правило 9 Средства и помощь	15
Правило 10 Арбитражное разбирательство	
Правило 11 Арбитражные решения	
Правило 12 Расходы	17
Правило 13 Авансы	19
Правило 14 Медиация до начала арбитражного разбирательства	21
Правило 15 Конфиденциальность	
Правило 16 Освобождение от ответственности	22
Правило 17 Независимость сведений, раскрытых в ходе арбитража	

Часть IIАРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ
(пересмотрен в 2010 году)**Раздел I****Вводные положения**

Статья 1 Сфера применения	24
Статья 2 Уведомление и исчисление сроков	25
Статья 3 Уведомление об арбитраже	26
Статья 4 Ответ на уведомление об арбитраже	28
Статья 5 Представительство и помощь	29
Статья 6 Назначающие и компетентные органы	30

Раздел II**Состав арбитражного суда**

Статья 7 Количество арбитров	32
Статьи 8 - 10 Назначение арбитров	33
Статьи 11 - 13 Раскрытие информации арбитрами и отвод арбитров	35
Статья 14 Замена арбитра	37
Статья 15 Повторение слушаний по делу в случае арбитра замены арбитра	38
Статья 16 Исключение ответственности	

Раздел III**Арбитражное разбирательство**

Статья 17 Общие положения	38
Статья 18 Место арбитража	40
Статья 19 Язык	
Статья 20 Исковое заявление	41
Статья 21 Возражения по иску	42
Статья 22 Изменение исковых требований или возражений по иску	43
Статья 23 Отвод арбитражного суда по неподсудности	
Статья 24 Дополнительные письменные заявления	44
Статья 25 Сроки	
Статья 26 Обеспечительные меры	45
Статья 27 Доказательства	47
Статья 28 Слушания	48
Статья 29 Эксперты, назначенные арбитражным судом	
Статья 30 Непредставление документов или неявка стороны	50
Статья 31 Завершение слушаний	51
Статья 32 Отказ от права на возражение	

Раздел IV**Арбитражное решение**

Статья 33 Принятие решений	52
Статья 34 Форма и юридическая сила арбитражного решения	52
Статья 35 Применимое право, «дружеские посредники»	53
Статья 36 Мирное соглашение или другие основания для прекращения разбирательства	
Статья 37 Толкование арбитражного решения	55
Статья 38 Исправление арбитражного решения	
Статья 39 Дополнительное арбитражное решение	56
Статья 40 Определение термина «расходы»	56
Статья 41 Гонорары и расходы арбитров	57
Статья 42 Распределение расходов	60

Статья 43 Аванс на покрытие расходов

**Часть III
ДОПОЛНЕНИЯ**

Дополнение 1 Положение о расходах

Международный арбитраж

Приложение А1 Гонорары арбитров (в долларах США) 64

Приложение В1 Административные расходы (в долларах США) 65

Внутригосударственный арбитраж

Приложение А2 Гонорары арбитров (в малайзийских ринггитах) 66

Приложение В2 Административные расходы (в малайзийских ринггитах) 67

Приложение С Расходы и гонорары в связи с рассмотрением обеспечительных мер при чрезвычайных обстоятельствах 68

Приложение D Примечания к Положению о расходах 69

1. Регистрационные сборы
2. Гонорары арбитражного суда
3. Административные расходы KLRCA
4. Предварительный аванс

Дополнение 2 Чрезвычайный арбитр 73

Дополнение 3 Типовая арбитражная оговорка 78

Дополнение 4 Форма соглашения

**Часть IV
РУКОВОДСТВО ПО АРБИТРАЖНОМУ РЕГЛАМЕНТУ KLRCA**

Часть I

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ KLRCA

(пересмотрен в 2013 г.)

Арбитражный регламент KLRCA (далее «Регламент») представляет собой Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ с изменениями, внесенными в соответствии с правилами, изложенными ниже. Термин «Правило» относится к Части I Регламента, а «Статья» — к Части II Регламента.

Правило 1

Общие положения

1. Если стороны договорились в письменной форме о разрешении споров путем арбитража в соответствии с Регламентом, то:
 - i) а) подобные споры должны быть урегулированы или разрешены путем арбитража в соответствии с Регламентом; и
 - б) арбитражное разбирательство будет проводиться и организовываться Региональным арбитражным центром Куала-Лумпура (далее именуемым «KLRCA») в соответствии с Регламентом.
 - ii) Если местом арбитража является Малайзия, Раздел 41, Раздел 42, Раздел 43 и Раздел 46 Закона Малайзии об арбитраже 2005 года (с поправками от 2011 года) не применяются.
2. Регламентом, применимым к арбитражному разбирательству, является регламент, действующий на дату начала такого разбирательства, если стороны не договорились об ином.
3. Во избежание сомнений, в случае конфликта между Частью I и Частью II Регламента, положения Части I имеют преимущественную силу.

Правило 2



Начало арбитражного разбирательства

1. Сторона или стороны, обращающиеся в арбитраж в соответствии с Регламентом, обязаны подать письменное заявление на имя Председателя KLRCA вместе с копией Уведомления об арбитраже, отправленного на имя ответчика в соответствии со Статьей 3, а также следующие документы:
 - a) копию арбитражной оговорки в письменной форме и документы, которые содержат арбитражную оговорку или в отношении которых инициируется арбитражное разбирательство;
 - b) подтверждение Председателю KLRCA о том, что Уведомление об арбитраже было предоставлено или в настоящее время предоставляется всем другим сторонам арбитражного разбирательства одним или несколькими способами, указанными в таком подтверждении; и
 - c) безвозвратный регистрационный сбор в размере 500,00 долларов США в случае международного арбитража (как определено в Правиле 4(4)(с) настоящего Регламента) и 1 000,00 малайзийских рингитов в случае внутригосударственного арбитража.
2. Дата получения заявления Председателем KLRCA вместе со всей сопроводительной документацией и безвозвратным регистрационным сбором считается датой начала арбитражного разбирательства для всех целей.

Правило 3

Уведомление и процессуальные заявления

1. Все документы, врученные в соответствии со Статьями 3, 4, 20, 21, 22, 23 и 24, должны быть предоставлены Председателю KLRCA одновременно с их вручением другой стороне или сразу после этого.

Правило 4

Назначение

1. Если стороны согласились следовать Регламенту, Председатель KLRCA является компетентным органом по назначению арбитров.
2. «Арбитражный суд» означает единоличного арбитра или коллегия арбитров и включает в себя чрезвычайного арбитра, назначенного в соответствии с Дополнением 2.
3. Стороны могут по своему усмотрению определять количество арбитров.
4. Если стороны не определяют количество арбитров, то арбитражный суд:
 - a) в случае международного арбитража будет состоять из трех арбитров; и
 - b) в случае внутригосударственного арбитража будет состоять из единоличного арбитра;
 - c) «Международный арбитраж» — это арбитраж, при котором:

- a) коммерческое предприятие одной из сторон арбитражного соглашения на момент его заключения находится в любом другом суверенном государстве, кроме Малайзии;
 - b) одно из следующих мест находится в любом другом государстве, кроме Малайзии, где стороны имеют свои коммерческие предприятия:
 - i) место арбитража, если оно определено в арбитражном соглашении или на его основании;
 - ii) любое место, в котором подлежит выполнению значительная часть обязательств в рамках каких-либо коммерческих или иных отношений, или же место, с которым наиболее тесно связан предмет спора; или
 - c) стороны прямо договорились о том, что предмет арбитражного соглашения имеет отношение к более чем одному государству.
5. Если стороны не договорились об ином, процедура назначения единоличного арбитра является следующей:
- a) Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, они могут назначить такого единоличного арбитра по взаимному согласию.
 - b) Если в течение 30 дней после получения другой стороной Уведомления об арбитраже стороны не пришли к соглашению по вопросу назначения единоличного арбитра, то единоличный арбитр, по просьбе любой из сторон, назначается Председателем KLRCA.
6. Если стороны не договорились об ином, процедура назначения 3 арбитров является следующей:
- a) Если стороны договорились о назначении 3 арбитров, каждая сторона назначает 1 арбитра. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который будет являться арбитром-председателем арбитражного суда.
 - b) Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомит первую сторону о назначенном ею арбитре, то первая сторона может обратиться к Председателю KLRCA с просьбой произвести назначение второго арбитра.
 - c) Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не пришли к соглашению о выборе арбитра-председателя, то последний назначается Председателем KLRCA.
7. Если KLRCA по просьбе одной из сторон должен назначить единоличного, председательствующего, второго, заменяющего или чрезвычайного арбитра, Председатель KLRCA назначает такого арбитра в соответствии с Регламентом и при этом может осуществлять все права и полномочия, указанные в Регламенте.
8. Если стороны договорились о том, что любой арбитр должен быть назначен одной или несколькими сторонами или каким-либо органом, согласованным сторонами, включая случаи, когда арбитры уже были назначены, такая договоренность рассматривается как согласие с определением кандидатуры арбитра в соответствии с настоящим Регламентом, которая подлежит утверждению Председателем KLRCA по его усмотрению.

9. Если Председатель KLRCA должен назначить арбитра, то он может по своему усмотрению запросить у сторон любую информацию, которую он сочтет уместной.

Правило 5

Отвод арбитров

1. Арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие обоснованные сомнения в отношении его независимости и беспристрастности, или если арбитр не обладает необходимой квалификацией, согласованной сторонами.
2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после такого назначения.
3. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, должна направить уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как ей было сообщено о его назначении, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в Правиле 5(1) или 5(2), стали ей известными.
4. Уведомление об отводе с копией Председателю KLRCA должно быть направлено одновременно другой стороне, арбитру, которому заявлен отвод, другим членам арбитражного суда, если таковые имеются. Уведомление должно быть составлено в письменной форме и должно содержать основания для отвода. Председатель KLRCA может издать распоряжение о приостановлении арбитражного разбирательства до тех пор, пока не будет решен вопрос с отводом арбитра.

5. Если какой-либо стороной заявлен отвод арбитру, другая сторона может согласиться с таким отводом. Арбитр, которому заявлен отвод, также может отказаться от должности по собственной инициативе. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода.
6. Если в течение 14 дней с момента получения уведомления об отводе другая сторона не согласится с отводом, а отводимый арбитр добровольно не отказывается от должности, Председатель KLRCA должен принять решение по вопросу отвода арбитра.
7. После такого отказа от должности или удовлетворения заявленного отвода назначается новый арбитр в соответствии с процедурой, предусмотренной Правилем 4.
8. Председатель KLRCA может определить размер расходов на отвод арбитра и выдать распоряжение о том, кто и каким образом будет покрывать эти расходы.

Правило 6

Место арбитража

1. Стороны вправе договориться о месте арбитража. При отсутствии такого соглашения местом арбитража будет Куала-Лумпур, Малайзия, кроме случаев, когда арбитражный суд с учетом всех обстоятельств дела не придет к выводу, что другое место является более целесообразным.
2. Арбитражный суд может собраться в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения обсуждения. Если иное не согласовано сторонами, арбитражный суд также может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для любой иной цели, включая проведение слушаний.

Правило 7**Обеспечительные меры**

1. Арбитражный суд может по требованию какой-либо стороны предписать обеспечительные меры согласно Статье 26.
2. Сторона, требующая принятия обеспечительных мер в чрезвычайных обстоятельствах, до утверждения состава арбитражного суда может обратиться за такими мерами в соответствии с процедурами, изложенными в Дополнении 2.

Правило 8**Объединение дел в одно разбирательство и параллельные слушания**

1. Стороны могут договориться:
 - a) об объединении арбитражного дела с другими арбитражными делами в одно разбирательство; или
 - b) о проведении параллельных слушаний на таких условиях, которые могут быть согласованы.
2. Если стороны не согласны предоставить такие полномочия арбитражному суду, тогда этот суд не уполномочен издавать распоряжение об объединении арбитражных дел в одно разбирательство или проведении параллельных слушаний.

Правило 9**Средства и помощь**

Председатель KLRCA должен по требованию арбитражного суда или любой из сторон предоставлять или обеспечивать такие средства и помощь для проведения арбитражного разбирательства, которые могут потребоваться, включая подходящие помещения для заседаний арбитражного суда, секретарскую помощь, услуги транскрибирования, оборудование для видеоконференций и синхронного перевода.

Правило 10**Арбитражное разбирательство**

Арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, как он считает надлежащим, и, без ущерба для общего смысла вышесказанного, если все стороны арбитражного разбирательства не договорились об ином, может ограничить время, предоставляемое каждой из сторон для изложения своей позиции по рассматриваемому делу.

Правило 11**Арбитражные решения**

1. Арбитражный суд должен вынести окончательное арбитражное решение в течение 3 месяцев. Исчисление такого срока начинается со дня завершения последних устных выступлений или вручения заключительных письменных материалов. Арбитражный суд сообщает такую дату Председателю KLRCA.
2. Указанный срок может быть продлен арбитражным судом с разрешения сторон и по согласованию с Председателем KLRCA.

3. Председатель KLRCA может продлить этот срок дополнительно при отсутствии согласия между сторонами, независимо от его истечения.
4. Арбитражный суд должен предоставить достаточное количество экземпляров арбитражного решения Председателю KLRCA. Арбитражное решение передается сторонам только после полной оплаты арбитражных расходов.
5. KLRCA уведомляет стороны о получении решения арбитражного суда. Арбитражное решение считается полученным сторонами после его личного вручения уполномоченному представителю или после доставки заказным письмом.
6. Если после начала арбитражного разбирательства стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитражный суд по требованию сторон фиксирует такое урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных сторонами условиях. Если стороны не требуют оформления урегулирования в виде арбитражного решения, стороны сообщают Председателю KLRCA об урегулировании спора. Арбитраж считается завершенным, а арбитражный суд считается освобожденным от своих обязательств только после полной оплаты арбитражных расходов.
7. Соглашаясь на арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, стороны обязуются незамедлительно и без задержек выполнять арбитражное решение, а также безвозвратно отказываются от своих прав на любую форму апелляции, пересмотра или обжалования в любом государственном суде или другом судебном органе в такой мере, в какой такой отказ является юридически действительным. Стороны также согласны с тем, что арбитражное решение является окончательным и обязательным для сторон с момента его принятия.

8. Если стороны не договорились об ином, арбитражный суд может:

- a) начислить проценты в отношении любой суммы, предписанной к уплате согласно арбитражному решению за весь период с даты возникновения оснований для иска до даты выполнения арбитражного решения или за какую-либо его часть;
- b) определить процентную ставку.

9. «Арбитражное решение», упоминаемое в настоящем документе, включает в себя промежуточное, частичное или окончательное арбитражное решение, а также решение чрезвычайного арбитра.

Правило 12

Расходы

1. Термин «расходы», как указано в Статье 40, включает в себя расходы, разумно понесенные KLRCA в связи с арбитражным разбирательством, административные расходы KLRCA, а также расходы на оплату средств, предоставляемых KLRCA в соответствии с Правилom 9.
2. Если стороны и арбитражный суд не договорятся об ином в соответствии с Правилom 12(4), Председатель KLRCA устанавливает размер гонораров арбитражного суда в соответствии с Положением о расходах.
3. По общему правилу, Приложение A1 (шкала в долларах США) применяется к международным арбитражным разбирательствам [согласно определению в Правиле 4(4)(c)], а Приложение A2 (шкала в малайзийских ринггитах) применяется к внутригосударственным арбитражным разбирательствам.

4. Несмотря на вышесказанное, все стороны и арбитражный суд имеют право договориться о размере гонораров и расходов арбитражного суда в течение 30 дней после назначения состава арбитражного суда, и арбитражный суд сообщает о достигнутых договоренностях Председателю KLRCA.
5. Административные расходы на арбитраж устанавливаются Председателем KLRCA в соответствии с Положением о расходах. По общему правилу, Приложение В1 (шкала в долларах США) применяется к международным арбитражным разбирательствам [согласно определению в Правиле 4(4)(с)], а Приложение В2 (шкала в малайзийских ринггитах) применяется к внутригосударственным арбитражным разбирательствам.
6. Упомянутые выше гонорары арбитражного суда и административные расходы согласно пунктам (3), (4) и (5) Правила 12 могут в случае наступления исключительных, внештатных или непредвиденных обстоятельств периодически корректироваться по усмотрению Председателя KLRCA.
7. Гонорары арбитражного суда и административные расходы на арбитраж в соответствии с Положением о расходах определяются на основании суммы спора. Для целей расчета суммы спора размер любого встречного иска и/или взаимозачета прибавляется к общей сумме искового требования.
8. В том случае, если в исковом требовании или встречном иске не указывается денежная сумма, соответствующий размер искового требования или встречного иска должны быть определены Председателем KLRCA по согласованию с арбитражным судом и сторонами с целью исчисления гонораров арбитражного суда и административных расходов.

9. Несмотря на Правило 13, арбитражный суд может определить доли расходов, которые несут стороны.

Правило 13

Авансы

Вместо положений Статьи 43 применяются следующие положения:

1. После начала арбитражного разбирательства в соответствии с Правилем 2 Председатель KLRCA устанавливает размер предварительного аванса для покрытия расходов, связанных с арбитражем. Любой такой предварительный аванс должен быть оплачен сторонами в равных долях и будет рассматриваться в качестве частичной уплаты сторонами любых авансов по расходам, установленных Председателем KLRCA в соответствии с Правилем 12.
2. Такой предварительный аванс подлежит уплате в течение 21 дня после получения запроса от KLRCA. Если стороны не производят оплату аванса, Председатель KLRCA уведомляет об этом стороны, с тем, чтобы одна или другая из них могла произвести требуемый платеж. Арбитражный суд не должен приступать к арбитражному разбирательству до уплаты предварительного аванса в полном объеме.
3. После определения Председателем KLRCA размеров гонораров арбитражного суда и арбитражных административных расходов в соответствии с Правилем 12, включая гонорары и расходы арбитражного суда, если таковые имеются, в соответствии с Правилем 12(4), Председатель KLRCA должен подготовить оценку гонораров и расходов арбитражного суда, а также арбитражных административных расходов, которые стороны будут нести поровну. В течение 21 дня после получения письменного уведомления от Председателя KLRCA с такой оценкой каждая сторона должна авансом уплатить свою долю на счет KLRCA.

4. В ходе арбитражного разбирательства Председатель KLRCA может запросить дополнительные авансы, которые должны быть уплачены сторонами в равных долях в течение 21 дня с момента получения такого запроса.
5. Несмотря на Правило 13(4), в случае представления ответчиком встречных исков, Председатель KLRCA может установить отдельные авансы по расходам в связи с исками и встречными исками. Если Председателем KLRCA установлены отдельные предварительные авансы на расходы, каждая из сторон уплачивает предварительный аванс, соответствующий исковым требованиям такой стороны.
6. Если требуемые авансы не будут полностью уплачены, то Председатель KLRCA уведомляет об этом стороны, с тем чтобы одна или другая из них могла произвести требуемый платеж. Если такой платеж не будет произведен, то арбитражный суд после согласования с Председателем KLRCA может вынести постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства или его части.
7. Несмотря на вышесказанное, Председатель KLRCA вправе по своему усмотрению определять доли авансов, которые должны уплатить стороны.
8. Председатель KLRCA может использовать внесенные авансовые платежи для покрытия административных расходов KLRCA, гонораров арбитражного суда, а также суточных и текущих расходов арбитров в порядке и в сроки, которые он сочтет надлежащими.
9. После вынесения арбитражного решения Председатель KLRCA представляет сторонам отчет о полученных суммах и возвращает им все неизрасходованные остатки пропорционально суммам соответствующих платежей, осуществленных сторонами.

Правило 14 **Медиация до начала арбитражного разбирательства**

Если стороны передали свой спор для разрешения путем медиации согласно Примирительному регламенту KLRCA и не смогли прийти к мировому соглашению, а затем приступили к проведению арбитражного разбирательства в соответствии с Регламентом, то половина административных расходов, выплачиваемых KLRCA за проведение процедуры медиации, засчитывается в счет административных расходов на арбитраж.

Правило 15 **Конфиденциальность**

1. Арбитражный суд, стороны, все эксперты, все свидетели и KLRCA должны сохранять конфиденциальность всех вопросов, относящихся к арбитражному разбирательству, включая любое арбитражное решение, за исключением случаев, когда раскрытие информации необходимо для целей его практического применения или принудительного исполнения, или в той мере, в которой такое разглашение может потребоваться от стороны в силу ее законных обязанностей, в целях защиты или реализации законного права или для оспаривания арбитражного решения в добросовестном разбирательстве в государственном суде или другом судебном органе.
2. Для целей настоящего Правила выражение «вопросы, относящиеся к разбирательству» указывает на существование разбирательства, а также означает процессуальные заявления, свидетельства и другие материалы в арбитражном разбирательстве и все другие документы, предоставленные другой стороной в разбирательстве, или арбитражное решение, вытекающее из разбирательства, но не включает любые вопросы, которые находятся в открытом доступе безотносительно к разбирательству.

Правило 16

Освобождение от ответственности

Ни KLRCA, ни арбитражный суд не несут ответственности перед сторонами за любое действие или бездействие в связи с проведением арбитражного разбирательства.

Правило 17

Независимость сведений, раскрытых в ходе арбитража

Стороны и арбитражный суд согласны с тем, что заявления и комментарии в устном или письменном виде, сделанные в ходе арбитражного разбирательства, не должны служить основанием для инициирования, начала или поддержки любых исковых заявлений в связи с оскорблениями, клеветой, ложными заявлениями или любыми другими жалобами.

Часть II

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ЮНСИТРАЛ

(пересмотрен в 2010 году)



Раздел I**ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ****Статья 1****Сфера применения***

1. Если стороны договорились о том, что споры между ними в отношении какого-либо конкретного правоотношения, независимо от того, носит ли оно договорный характер, будут передаваться на рассмотрение в арбитраж согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, такие споры подлежат разрешению в соответствии с настоящим Регламентом с такими изменениями, о которых стороны могут договориться.
2. Предполагается, что стороны арбитражного соглашения, заключенного после 15 августа 2010 года, ссылаются на Регламент, действующий на дату начала арбитражного разбирательства, если только стороны не договорились о применении конкретного варианта Регламента. Это предположение не применяется, если арбитражное соглашение заключено посредством принятия после 15 августа 2010 года предложения, сделанного до этой даты.
3. Настоящий Регламент регулирует арбитражное разбирательство, за тем исключением, что в случае, когда какое-либо из его правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны не вправе отступать, применяется эта норма закона.

*Типовая арбитражная оговорка для договоров содержится в приложении к Регламенту.

Статья 2**Уведомление и исчисление сроков**

1. Уведомление, включая извещение, сообщение или предложение, может передаваться с помощью любого средства связи, которое обеспечивает или допускает запись, подтверждающую факт его передачи.
2. Если какой-либо адрес указан одной из сторон специально для этой цели или разрешен арбитражным судом, всякое уведомление должно быть доставлено этой стороне по этому адресу и в случае такой доставки считается полученным. Доставка с использованием таких электронных средств, как факсимильная связь или электронная почта, может быть произведена лишь на адрес, указанный или разрешенный для этой цели.
3. При отсутствии такого указания или разрешения уведомление:
 - a) считается полученным, если оно вручено адресату; или
 - b) считается полученным при условии доставки адресату по адресу постоянного места пребывания или места нахождения коммерческого предприятия или по почтовому адресу.
4. Если после разумных усилий доставка не может быть произведена согласно пунктам 2 или 3, то уведомление считается полученным, если оно направлено в последнее известное место нахождения коммерческого предприятия, обычное место пребывания или по почтовому адресу адресата с помощью заказного почтового отправления или с помощью других средств, обеспечивающих запись, подтверждающую доставку или попытку доставки.

5. Уведомление считается полученным в день его доставки согласно пунктам 2, 3 или 4 или попытки доставки согласно пункту 4. Уведомление, передаваемое с помощью электронных средств, считается полученным в день его отправления, за исключением переданного таким образом уведомления об арбитраже, которое считается полученным в день, когда оно поступает на электронный адрес адресата.
6. Для целей расчета периода времени в соответствии с настоящим Регламентом, такой период исчисляется со дня, следующего за днем получения уведомления. Если последний день такого периода выпадает на официальный праздничный или нерабочий день по месту пребывания или месту нахождения коммерческого предприятия, такой период продлевается до ближайшего рабочего дня. Официальные праздники или нерабочие дни, имеющие место в течение определенного периода времени, учитываются при расчете такого периода.

Статья 3

Уведомление об арбитраже

1. Сторона или стороны, обращающиеся в арбитраж (далее именуемые «Истец»), направляют другой стороне или сторонам (далее именуемым «Ответчик») уведомление об арбитраже.
 2. Арбитражное разбирательство считается начатым в день получения ответчиком уведомления об арбитраже.
3. Уведомление об арбитраже должно включать в себя следующее:
 - a) требование о передаче спора в арбитраж;
 - b) имена и контактные данные сторон;
 - c) указание на соответствующее арбитражное соглашение;
 - d) указание на какой-либо договор или другой юридический документ, из которого или в отношении которого возникает спор, или, в отсутствие такого договора или документа, краткое описание соответствующего правоотношения;
 - e) краткое описание искового требования и указание, в соответствующем случае, размера спорной суммы;
 - f) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
 - g) предложение относительно числа арбитров, языка и места арбитражного разбирательства, если это не было ранее согласовано сторонами.
 4. Уведомление об арбитраже может включать также:
 - a) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 Статьи 6;
 - b) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 Статьи 8;
 - c) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в Статье 9 или в Статье 10.

5. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении достаточности уведомления об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

Статья 4

Ответ на уведомление об арбитраже

1. В течение 30 дней с момента получения уведомления об арбитраже ответчик направляет истцу ответ на уведомление об арбитраже, который должен включать:
- a) наименование и контактные данные каждого ответчика;
 - b) ответ на информацию, изложенную в уведомлении об арбитраже, в соответствии с подпунктами (c)–(g) пункта 3 Статьи 3.
2. Ответ на уведомление об арбитраже также может включать в себя:
- a) любое заявление об отводе арбитражного суда, который будет учрежден в соответствии с настоящим Регламентом, по неподсудности;
 - b) предложение о назначении компетентного органа, которое предусмотрено в пункте 1 Статьи 6;
 - c) предложение о назначении единоличного арбитра, которое предусмотрено в пункте 1 Статьи 8;
 - d) уведомление о назначении арбитра, которое предусмотрено в Статье 9 или в Статье 10;

- e) краткое описание встречных требований или требований для целей зачета, если таковые имеются, в том числе, если это уместно, указание соответствующих сумм и испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;

- f) уведомление об арбитраже в соответствии со Статьей 3, если ответчик формулирует требование в отношении какой-либо иной стороны арбитражного соглашения, чем истец.

3. Образованию арбитражного суда не препятствует любое разногласие в отношении непредставления ответчиком ответа на уведомление об арбитраже или направления неполного или запоздалого ответа на уведомление об арбитраже, которое в конечном счете подлежит урегулированию арбитражным судом.

Статья 5

Представительство и помощь

Каждая сторона может быть представлена лицами, выбранными ею, или пользоваться помощью таких лиц. Имена и адреса таких лиц должны быть сообщены всем сторонам и арбитражному суду. В таком сообщении должно указываться, произведено ли данное назначение для целей представительства или для целей помощи. Если какое-либо лицо должно выступать в качестве представителя стороны, то арбитражный суд – сам или по просьбе любой стороны – может в любое время потребовать подтверждения полномочий, предоставленных этому представителю, в такой форме, какую может определить арбитражный суд.

Статья 6**Назначающие и компетентные органы**

1. Если стороны еще не договорились о выборе компетентного органа, то та или иная сторона может в любое время предложить наименование или наименования одного или нескольких учреждений или лиц, включая Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда в Гааге (далее именуемой «ППТС»), одно из которых могло бы выступать в качестве компетентного органа.
2. Если все стороны не договорились о выборе компетентного органа в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения, внесенного в соответствии с пунктом 1, то любая сторона может просить Генерального секретаря ППТС назначить компетентный орган.
3. Если настоящий Регламент предусматривает срок, в течение которого та или иная сторона должна передать тот или иной вопрос на рассмотрение компетентного органа, а таковой не согласован или не назначен, то течение срока приостанавливается с даты начала процедуры согласования или назначения компетентного органа до даты достижения такого соглашения или осуществления назначения.
4. За исключением случаев, указанных в пункте 4 Статьи 41, если компетентный орган отказывается выступать в этом качестве или если он не назначает арбитра в течение 30 дней после получения им соответствующей просьбы стороны, бездействует в течение любого другого срока, предусмотренного настоящим Регламентом, или не принимает решения об отводе арбитра после получения соответствующей просьбы стороны, то любая сторона в течение разумного срока может просить Генерального секретаря ППТС назначить заменяющий компетентный орган.
5. При осуществлении своих функций в соответствии с настоящим Регламентом компетентный орган и Генеральный секретарь ППТС могут запросить у любой стороны и арбитров информацию, которую они считают необходимой, и обязаны предоставить сторонам и (в соответствующих случаях) арбитрам возможность изложить свое мнение таким образом, какой они считают надлежащим. Все подобные сообщения в адрес или от имени компетентного органа или Генерального секретаря ППТС предоставляются отправителем также всем другим сторонам.
6. Когда к компетентному органу обращаются с просьбой назначить арбитра в соответствии со Статьями 8, 9, 10 или 14, сторона, которая обращается с такой просьбой, направляет компетентному органу копии уведомления об арбитраже и любого ответа на уведомление об арбитраже, если таковой имеется.
7. Компетентный орган учитывает такие соображения, какие, по всей вероятности, обеспечат назначение независимого и беспристрастного арбитра, а также принимает во внимание целесообразность назначения арбитра, имеющего иное гражданство, чем гражданство сторон.

Раздел II

СОСТАВ АРБИТРАЖНОГО СУДА

Статья 7

Количество арбитров

1. Если стороны не согласовали ранее число арбитров и если в течение 30 дней после получения ответчиком уведомления об арбитраже стороны не договорились о том, что будет лишь один арбитр, то назначаются три арбитра.
2. Несмотря на пункт 1, если другие стороны не ответили на предложение какой-либо стороны назначить единоличного арбитра в течение срока, установленного в пункте 1, и соответствующая сторона или стороны не назначили второго арбитра в соответствии со Статьей 9 или Статьей 10, то компетентный орган может, по просьбе какой-либо стороны, назначить единоличного арбитра согласно процедуре, предусмотренной в пункте 2 Статьи 8, если он определит, что с учетом обстоятельств дела это является более целесообразным.

Назначение арбитров

(Статьи 8 - 10)

Статья 8

1. Если стороны договорились о том, что должен быть назначен единоличный арбитр, и если в течение 30 дней после получения всеми другими сторонами предложения о назначении единоличного арбитра стороны не пришли к соглашению по данному

вопросу, то единоличный арбитр, по просьбе любой из сторон, назначается компетентным органом.

2. Компетентный орган назначает единоличного арбитра как можно скорее. Производя такое назначение, компетентный орган использует нижеследующую процедуру-список, если только стороны не договорятся о неприменении этой процедуры-списка или компетентный орган по своему усмотрению не признает нецелесообразным ее использование в конкретном случае:
 - a) компетентный орган направляет каждой из сторон идентичный список, содержащий не менее трех имен;
 - b) в течение 15 дней после получения этого списка каждая сторона может возвратить его компетентному органу, исключив имя или имена лиц, против которых она возражает, и пронумеровав остающиеся в списке имена в порядке своего предпочтения;
 - c) по истечении вышеупомянутого срока компетентный орган назначает единоличного арбитра из числа лиц, одобренных в возвращенных ему списках, и в соответствии с порядком предпочтения, указанным сторонами;
 - d) если по какой-либо причине назначение не может быть произведено в соответствии с данной процедурой, компетентный орган вправе назначить единоличного арбитра по своему усмотрению.

Статья 9

1. В случае, когда должны быть назначены три арбитра, каждая сторона назначает по одному арбитру. Назначенные таким образом два арбитра избирают третьего арбитра, который выступает в качестве арбитра – председателя арбитражного суда.
2. Если в течение 30 дней после получения от любой из сторон уведомления о назначении арбитра другая сторона не уведомит первую сторону о назначенном ею арбитра, то первая сторона может просить компетентный орган назначить второго арбитра.
3. Если в течение 30 дней после назначения второго арбитра два арбитра не пришли к соглашению о выборе арбитра-председателя, то последний назначается компетентным органом в таком же порядке, который предусмотрен в Статье 8 для назначения единоличного арбитра.

Статья 10

1. Для целей пункта 1 Статьи 9, если должны быть назначены три арбитра и в качестве истца или ответчика выступают несколько сторон, то, за исключением случаев, когда стороны договорились об ином способе назначения арбитров, несколько сторон совместно, будучи либо истцом, либо ответчиком, назначают арбитра.
2. Если стороны договорились о том, что арбитражный суд должен состоять из иного числа арбитров, чем один или три, то арбитры назначаются таким способом, какой согласован сторонами.

3. Если не удастся учредить арбитражный суд в соответствии с настоящим Регламентом, то компетентный орган, по просьбе любой из сторон, учреждает арбитражный суд и при этом может отозвать любое ранее произведенное назначение и назначить или переназначить каждого из арбитров, а также назначить одного из них в качестве арбитра-председателя.

Раскрытие информации арбитрами и отвод арбитров
(Статьи 11 - 13)****Статья 11**

Если к какому-либо лицу обращаются в связи с возможным его назначением в качестве арбитра, то оно раскрывает любые обстоятельства, которые могут вызвать оправданные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Арбитр с момента своего назначения и в течение всего арбитражного разбирательства незамедлительно раскрывает любые такие обстоятельства сторонам и другим арбитрам, за исключением случаев, когда они уже были ранее уведомлены им об этих обстоятельствах.

** Типовые заявления о независимости в соответствии со Статьей 11 можно найти в приложении к Регламенту.

Статья 12

1. Любому арбитру может быть заявлен отвод, если имеются обстоятельства, вызывающие оправданные сомнения в его беспристрастности или независимости.
2. Сторона может заявить отвод назначенному ею арбитру только по основаниям, которые стали известными ей после такого назначения.
3. В случае бездействия арбитра или в случае его юридической или фактической неспособности выполнять свои функции, в отношении отвода арбитра применяется процедура, предусмотренная в Статье 13.

Статья 13

1. Сторона, намеревающаяся заявить отвод арбитру, должна направить уведомление об отводе в течение 15 дней после того, как ей было сообщено о его назначении, или в течение 15 дней после того, как обстоятельства, упомянутые в Статьях 11 и 12, стали ей известны.
2. Уведомление об отводе сообщается всем другим сторонам, отводимому арбитру и другим арбитрам. Такое уведомление об отводе должно содержать основания для отвода.
3. Когда отвод арбитру был заявлен какой-либо стороной, все стороны могут согласиться на отвод арбитра. Равным образом арбитр, которому заявлен отвод, может отказаться от должности по собственной инициативе. Ни такое согласие, ни такой отказ не предполагают признания действительности оснований для отвода.

4. Если в течение 15 дней с даты уведомления об отводе не все стороны соглашаются с отводом или если отводимый арбитр сам не отказывается от должности, сторона, заявляющая отвод, может продолжить процедуру отвода. В таком случае она в течение 30 дней с даты уведомления об отводе обращается с просьбой о вынесении решения об отводе к компетентному органу.

Статья 14**Замена арбитра**

1. С учетом пункта 2, в любом случае, когда арбитр должен быть заменен в ходе арбитражного разбирательства, новый арбитр назначается или избирается в соответствии с предусмотренной в Статьях 8–11 процедурой, которая была применима к назначению или избранию заменяемого арбитра. Эта процедура применяется даже в том случае, если в ходе назначения заменяемого арбитра сторона не воспользовалась своим правом на назначение или на участие в назначении.
2. Если по просьбе какой-либо стороны компетентный орган определяет, что с учетом исключительных обстоятельств дела было бы оправданным лишение какой-либо стороны ее права назначать нового арбитра, то после предоставления сторонам и остальным арбитрам возможности высказать свое мнение компетентный орган может: (a) назначить нового арбитра или (b) после закрытия слушаний уполномочить других арбитров продолжить арбитраж и вынести любое определение или арбитражное решение.

Статья 15**Повторение слушаний по делу в случае замены арбитра**

В случае замены арбитра разбирательство возобновляется со стадии, на которой замененный арбитр прекратил выполнять свои функции, если только арбитражный суд не примет иное решение.

Статья 16**Исключение ответственности**

За исключением случаев намеренных противоправных действий, стороны отказываются в полном объеме, в котором это допустимо согласно применимому закону, от права предъявлять иски арбитрам, компетентному органу и любому лицу, назначенному арбитражным судом, за любые действия или упущения, связанные с арбитражем.

Раздел III**АРБИТРАЖНОЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВО****Статья 17****Общие положения**

1. Соблюдением настоящего Регламента арбитражный суд может вести арбитражное разбирательство таким образом, какой он считает надлежащим, при условии равного отношения к сторонам и предоставления каждой из них на соответствующей стадии процесса разумной возможности для изложения своей позиции. Арбитражный суд по своему усмотрению ведет разбирательство, стремясь избежать неоправданных задержек и расходов и обеспечить справедливый и эффективный процесс разрешения спора между сторонами.

2. В кратчайшие практически возможные сроки после своего образования и предложения сторонам изложить свои позиции арбитражный суд устанавливает предварительные сроки арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любой момент после предложения сторонам изложить свои позиции продлить или сократить любой срок, установленный в настоящем Регламенте или согласованный сторонами.
3. Если на соответствующей стадии процесса любая сторона просит об этом, арбитражный суд проводит заседания для заслушивания показаний свидетелей, включая свидетелей-экспертов, или устных прений. При отсутствии такой просьбы арбитражный суд принимает решение о том, проводить ли такие слушания или осуществлять разбирательство на основании документов и других материалов.
4. Все сообщения, направляемые одной из сторон в арбитражный суд, передаются ею всем другим сторонам. Такие сообщения передаются одновременно, за исключением случаев, когда иное разрешено арбитражным судом, если он может сделать это в соответствии с применимым законом.
5. Арбитражный суд может по просьбе любой стороны разрешить одному или нескольким третьим лицам вступить в арбитраж в качестве стороны, при условии, что такое лицо является стороной арбитражного соглашения, если только арбитражный суд после предоставления всем сторонам, включая лицо или лиц, вступающих в разбирательство, возможности быть заслушанными не установит, что такое вступление не следует допускать ввиду причинения ущерба правам любой из этих сторон. Арбитражный суд может вынести одно арбитражное решение или несколько арбитражных решений в отношении всех сторон, участвующих таким образом в арбитражном разбирательстве.

Статья 18**Место арбитража**

1. Если стороны не договорились ранее о месте проведения арбитражного разбирательства, то такое место определяется арбитражным судом с учетом обстоятельств дела. Арбитражное решение считается принятым в месте арбитража.
2. Арбитражный суд может собраться в любом месте, которое он считает надлежащим для проведения обсуждения. Если иное не согласовано сторонами, арбитражный суд также может заседать в любом месте, которое он считает надлежащим для любой иной цели, включая проведение слушаний.

Статья 19**Язык**

1. С соблюдением соглашения между сторонами, арбитражный суд незамедлительно после своего назначения определяет язык или языки, которые будут использоваться в ходе разбирательства. Это решение относится к исковому заявлению, возражениям ответчика по иску и к любым другим письменным заявлениям и, в случае проведения устных слушаний, к языку или языкам, которые должны использоваться в ходе таких слушаний.
2. Арбитражный суд может распорядиться о том, чтобы любые документы, приложенные к исковому заявлению или к возражениям ответчика по иску, а равно любые дополнительные документы или доказательства, представленные в ходе разбирательства на языке подлинника, сопровождались переводом на язык или языки, о которых договорились стороны или которые определены арбитражным судом.

Статья 20**Исковое заявление**

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, истец направляет ответчику и каждому из арбитров свое исковое заявление в письменной форме. Если истец того пожелает, он может рассматривать в качестве своего искового заявления уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 3, при условии, что такое уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пунктах 2–4 настоящей статьи.
2. Исковое заявление должно содержать следующие данные:
 - a) имена и контактные данные сторон;
 - b) изложение обстоятельств, подтверждающих исковые требования;
 - c) спорные вопросы;
 - d) испрашиваемое удовлетворение или средство правовой защиты;
 - e) правовые основания и аргументы в поддержку иска.
3. К исковому заявлению прилагаются копии любого договора или другого юридического документа, из которого или в отношении которого возникает спор, а также копия арбитражного соглашения.
4. Исковое заявление должно сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается истец, или ссылками на них.

Статья 21**Возражения по иску**

1. В течение срока, устанавливаемого арбитражным судом, ответчик направляет истцу и каждому из арбитров свои возражения по иску в письменной форме. Если ответчик того пожелает, он может рассматривать в качестве возражений по иску свой ответ на уведомление об арбитраже, упоминаемое в статье 4, при условии, что такой ответ на уведомление об арбитраже также соответствует требованиям, предусмотренным в пункте 2 настоящей Статьи.
2. В возражениях по иску должны содержаться ответы в отношении пунктов (b)–(e) искового заявления (пункт 2 Статьи 20). Возражения ответчика по иску должны сопровождаться, насколько это возможно, всеми документами и другими доказательствами, на которые опирается ответчик, или ссылками на них.
3. В своих возражениях по иску или на более поздней стадии арбитражного процесса, если арбитражный суд признает, что при данных обстоятельствах задержка была оправданной, ответчик может предъявить встречный иск или заявить требование в целях зачета при условии, что арбитражный суд обладает компетенцией на их рассмотрение.
4. В отношении встречного иска, требования, предусмотренного в пункте 2 (f) Статьи 4, и требования, заявляемого в целях зачета, применяются положения пунктов 2–4 Статьи 20.

Статья 22**Изменение исковых требований или возражений по иску**

В ходе арбитражного разбирательства любая сторона может изменить или дополнить свои исковые требования или возражения, включая встречный иск или требование в целях зачета, если только арбитражный суд не признает нецелесообразным разрешать такое изменение или дополнение с учетом допущенной задержки или ущерба для интересов других сторон, или любых иных обстоятельств. Однако исковое требование или возражение, включая встречный иск или требование в целях зачета, не может быть изменено или дополнено таким образом, чтобы в результате изменения или дополнения оно оказалось выходящим за пределы компетенции арбитражного суда.

Статья 23**Отвод арбитражного суда по неподсудности**

1. Арбитражный суд вправе вынести постановление о круге подсудных ему вопросов, о любых возражениях относительно наличия или действительности арбитражного соглашения. Для этой цели арбитражная оговорка, являющаяся частью договора, рассматривается как соглашение, не зависящее от других условий договора. Признание арбитражным судом ничтожности договора автоматически не влечет за собой недействительности арбитражной оговорки.
2. Отвод арбитражного суда по неподсудности должен быть заявлен не позднее представления возражений по иску или – в отношении встречного иска или требования в целях зачета – возражений по встречному иску или требованию в целях зачета. Назначение стороной арбитра или ее участие в

назначении арбитра не лишает сторону права сделать такое заявление об отводе. Заявление о том, что арбитражный суд выходит за рамки своих полномочий, должно быть сделано, как только вопрос, который, по мнению стороны, выходит за эти рамки, будет поставлен в ходе арбитражного разбирательства. Арбитражный суд может в любом случае принять заявление, сделанное позднее, если он сочтет задержку оправданной.

3. Арбитражный суд может вынести постановление по заявлению об отводе, упомянутому в пункте 2 настоящей Статьи, либо как по вопросу предварительного характера, либо в решении по существу спора. Арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение независимо от того, что ходатайство об оспаривании его полномочий находится на рассмотрении государственного суда.

Статья 24

Дополнительные письменные заявления

Арбитражный суд определяет, какие еще письменные заявления в дополнение к исковому заявлению и возражениям по иску должны быть затребованы от сторон или могут быть представлены ими, и устанавливает срок для подачи таких заявлений.

Статья 25

Сроки

Устанавливаемые арбитражным судом сроки для представления письменных заявлений (включая исковое заявление и возражения по иску) не должны превышать 45 дней. Тем не менее, арбитражный суд может продлить сроки, если находит это оправданным.

Статья 26

Обеспечительные меры

1. Арбитражный суд может по просьбе какой-либо стороны предписать обеспечительные меры.
2. Обеспечительная мера – это любая временная мера, при помощи которой в любой момент, предшествующий вынесению решения, которым окончательно урегулируется спор, арбитражный суд распоряжается, например, помимо прочего, о том, чтобы та или иная сторона:
 - a) поддерживала или восстановила статус-кво до разрешения спора;
 - b) приняла меры с целью предупреждения:
 - i) текущего или неизбежного ущерба или
 - ii) ущерба самому арбитражу, или воздерживалась от принятия мер, которые могут причинить такой ущерб;
 - c) предоставила средства для сохранения активов, за счет которых может быть исполнено последующее арбитражное решение; или
 - d) сохраняла доказательства, которые могут относиться к делу и иметь существенное значение для разрешения спора.
3. Сторона, запрашивающая обеспечительную меру согласно пунктам 2 (a)–(c), должна убедить арбитражный суд в том, что:
 - a) может быть причинен ущерб, который нельзя должным образом устранить путем присуждения убытков, если распоряжение о принятии такой меры не будет вынесено, и такой ущерб существенно перевешивает ущерб, который может быть причинен стороне,

в отношении которой принимается такая мера, если эта мера будет предписана; и

- b) существует разумная возможность того, что запрашивающая сторона добьется успеха в отношении существа требования. Любое определение относительно такой возможности не затрагивает свободу усмотрения арбитражного суда при вынесении любых последующих определений.
4. Применительно к просьбе о принятии обеспечительной меры согласно пункту 2 (d) требования, предусмотренные в пунктах 3 (a) и (b), применяются только в той мере, в которой арбитражный суд считает это уместным.
5. Арбитражный суд может изменить, приостановить или отменить предписанную им обеспечительную меру по заявлению любой из сторон или, при исключительных обстоятельствах и после предварительного уведомления сторон, по собственной инициативе арбитражного суда.
6. Арбитражный суд может потребовать от стороны, запрашивающей обеспечительную меру, предоставить надлежащее обеспечение в связи с этой мерой.
7. Арбитражный суд может потребовать от любой стороны незамедлительно раскрыть информацию о любом существенном изменении обстоятельств, на основании которых была запрошена или предписана обеспечительная мера.
8. На сторону, запрашивающую обеспечительную меру, может быть возложена ответственность за любые расходы и убытки, причиненные такой мерой любой стороне, если арбитражный суд

впоследствии определит, что при обстоятельствах, существовавших на тот момент, эта мера не должна была предписываться. Арбитражный суд может присудить возмещение таких расходов и убытков в любой момент разбирательства.

9. Обращение стороны к судебному органу с просьбой о принятии обеспечительных мер не должно рассматриваться как несовместимое с соглашением об арбитраже или как отказ от этого соглашения.

Статья 27 **Доказательства**

1. Каждая сторона обязана доказать те обстоятельства, на которые она ссылается в обоснование своих требований или возражений.
2. Свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, представляемыми сторонами для дачи показаний в арбитражном суде по любому вопросу факта или экспертизы, могут выступать любые лица, независимо от того, является ли такое лицо стороной арбитражного разбирательства и связано ли оно с какой-либо из сторон каким бы то ни было образом. Если арбитражный суд не распорядится об ином, заявления свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, могут представляться в письменной форме за их подписью.
3. В любой момент в ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может затребовать от сторон представление документов, вещественных или иных доказательств в срок, устанавливаемый арбитражным судом.
4. Арбитражный суд определяет допустимость, относимость, существенность и значимость представленных доказательств.

Статья 28
Слушания

1. В случае проведения устного разбирательства арбитражный суд должен направлять сторонам надлежащие заблаговременные уведомления о дате, часе и месте такого разбирательства.
2. Свидетели, в том числе свидетели-эксперты, могут заслушиваться при таких условиях и опрашиваться таким образом, которые устанавливаются арбитражным судом.
3. Слушания проходят при закрытых дверях, если стороны не договорились об ином. На время дачи показаний любым свидетелем или свидетелями, в том числе свидетелями-экспертами, арбитражный суд может потребовать удаления других свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, за исключением случаев, когда свидетелем, в том числе свидетелем-экспертом, является одна из сторон арбитражного разбирательства, которой, как правило, не предлагается удалиться со слушаний.
4. Арбитражный суд может распорядиться о проведении опроса свидетелей, в том числе свидетелей-экспертов, с помощью средств дальней связи, которые не требуют физического присутствия на слушаниях (например, с помощью видеосвязи).

Статья 29
Эксперты, назначенные арбитражным судом

1. После консультаций со сторонами арбитражный суд может назначить одного или нескольких независимых экспертов, с тем чтобы они в письменном виде представили ему доклад по конкретным вопросам, указанным арбитражным судом. Копия документа о поручении, возложенном арбитражным судом на эксперта, направляется сторонам.

2. До принятия назначения эксперт, как правило, представляет арбитражному суду и сторонам сведения о своей квалификации и заявление о своей беспристрастности и независимости. В течение срока, установленного арбитражным судом, стороны сообщают арбитражному суду о том, имеются ли у них какие-либо возражения относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта. Арбитражный суд незамедлительно выносит решение о том, следует ли принять любые такие возражения. После назначения эксперта та или иная сторона может представить возражение относительно квалификации, беспристрастности или независимости данного эксперта только в том случае, если это возражение обусловлено причинами, которые стали известны стороне после назначения. Арбитражный суд незамедлительно выносит решение о том, какие меры следует принять, если такие меры необходимы.
3. Стороны представляют эксперту любую относящуюся к делу информацию или передают ему для осмотра любые относящиеся к делу документы или товары, которые он может затребовать от них. Любые споры между стороной и таким экспертом в отношении обоснованности его требования о представлении информации, документов или товаров разрешаются арбитражным судом.
4. По получении доклада эксперта арбитражный суд направляет копию доклада сторонам, которым должна быть предоставлена возможность выразить в письменном виде свое мнение по докладу. Каждая из сторон имеет право ознакомиться с любым документом, на который эксперт ссылается в своем докладе.
5. По просьбе любой стороны эксперт после передачи своего доклада может быть заслушан на заседании, на котором сторонам должна быть предоставлена

возможность присутствовать и задавать вопросы эксперту. В ходе этого заседания любая сторона может представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по спорным вопросам. К такого рода процедуре применяются положения Статьи 28.

Статья 30

Непредставление документов или неявка стороны

1. Если в течение срока, установленного в настоящем Регламенте или арбитражным судом, и без указания уважительной причины:
 - а) истец не представляет свое исковое заявление, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства, если не осталось вопросов, по которым может потребоваться решение, и арбитражный суд не сочтет это уместным;
 - б) ответчик не представляет ответа на уведомление об арбитраже или своих возражений по иску, то арбитражный суд постановляет продолжить разбирательство, не рассматривая такое непредставление само по себе как признание утверждений истца; положения настоящего подпункта применяются также к непредставлению истцом возражений по встречному иску или к требованию в целях зачета.
2. Если сторона, будучи должным образом уведомлена в соответствии с настоящим Регламентом, не является на заседание без указания уважительной причины, то арбитражный суд может продолжить арбитражное разбирательство.

3. Если сторона, которой арбитражный суд должным образом предложил представить документы, вещественные или иные доказательства, не представляет их в установленный срок без указания уважительной причины, то арбитражный суд может вынести арбитражное решение на основании имеющихся в его распоряжении доказательств.

Статья 31

Завершение слушаний

1. Арбитражный суд может поставить перед сторонами вопрос о том, имеются ли у них еще какие-либо доказательства или заявления или свидетели для заслушивания, и при отсутствии таковых он может объявить об окончании слушания дела.
2. Арбитражный суд может, если сочтет это необходимым ввиду исключительных обстоятельств, принять решение по собственной инициативе или по ходатайству стороны о возобновлении слушаний в любое время до вынесения арбитражного решения.

Статья 32

Отказ от права на возражение

То обстоятельство, что какая-либо из сторон не возразила незамедлительно против любого несоблюдения настоящего Регламента или любого требования арбитражного соглашения, считается отказом от права этой стороны заявить такое возражение, если только эта сторона не сможет доказать, что, с учетом обстоятельств, незаявление возражения было обоснованным.

Раздел IV **АРБИТРАЖНОЕ РЕШЕНИЕ**

Статья 33 **Принятие решений**

1. При наличии более чем одного арбитра любое решение или иное постановление арбитражного суда принимается большинством арбитров.
2. В отношении процессуальных вопросов при отсутствии большинства или в случае, когда арбитражный суд уполномочил на то арбитра-председателя, последний может принимать решение единолично, с тем, однако, что его решение может быть пересмотрено арбитражным судом.

Статья 34 **Форма и юридическая сила арбитражного решения**

1. Арбитражный суд вправе выносить отдельные арбитражные решения по различным вопросам в разное время.
2. Все арбитражные решения излагаются в письменной форме и являются окончательными и обязательными для сторон. Стороны выполняют все арбитражные решения незамедлительно.
3. Арбитражный суд указывает мотивы, на которых основано арбитражное решение, за исключением случаев, когда стороны согласились, что арбитражное решение не должно быть мотивировано.
4. Арбитражное решение должно быть подписано арбитрами и содержать указание даты, в которую арбитражное решение было вынесено, и места арбитража. Если при наличии более чем одного арбитра один из них не подписывает арбитражное решение, то в этом решении должна быть указана причина отсутствия его подписи.

5. Арбитражное решение может быть опубликовано с согласия всех сторон или в тех случаях и в той мере, в каких раскрытие информации об арбитражном решении требуется от стороны в результате лежащего на ней юридического обязательства, в целях защиты или сохранения юридического права или в связи с проводимым юридическим разбирательством в суде или другом компетентном органе.
6. Копии арбитражного решения, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом.

Статья 35 **Применимое право, «дружеские посредники»**

1. Арбитражный суд применяет нормы права, которые стороны согласовали как подлежащие применению при решении спора по существу. При отсутствии такого согласия сторон арбитражный суд применяет право, которое он сочтет уместным.
2. Арбитражный суд выносит решение в качестве «дружеского посредника» или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны прямо уполномочили арбитражный суд на это.
3. Во всех случаях арбитражный суд принимает решение в соответствии с условиями договора, при наличии такового, и с учетом любых обычаев делового оборота, применимых к данной сделке.

Статья 36**Мировое соглашение или другие основания для прекращения разбирательства**

1. Если до вынесения арбитражного решения стороны достигают соглашения об урегулировании спора, то арбитражный суд выносит постановление о прекращении арбитражного разбирательства либо, если об этом просят стороны и арбитражный суд с этим согласен, фиксирует урегулирование в форме арбитражного решения на согласованных условиях. Арбитражный суд не обязан излагать мотивы такого решения.
2. Если до вынесения арбитражного решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо другой причине, не упомянутой в пункте 1, то арбитражный суд уведомляет стороны о своем намерении вынести постановление о прекращении разбирательства. Арбитражный суд вправе вынести такое постановление только в том случае, если не осталось вопросов, по которым может требоваться решение, и арбитражный суд сочтет уместным сделать это.
3. Копии постановления о прекращении арбитражного разбирательства или копии арбитражного решения на согласованных условиях, подписанные арбитрами, направляются сторонам арбитражным судом. При вынесении арбитражного решения на согласованных условиях применяются положения пунктов 2, 4 и 5 Статьи 34.

Статья 37**Толкование арбитражного решения**

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд дать толкование решения.
2. Такое толкование дается в письменной форме в течение 45 дней после получения соответствующей просьбы. Это толкование является составной частью арбитражного решения, и в отношении него применяются положения пунктов 2–6 Статьи 34.

Статья 38**Исправление арбитражного решения**

1. В течение 30 дней после получения арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд исправить любую допущенную в арбитражном решении ошибку в расчетах, описку или опечатку либо любую иную ошибку или упущение аналогичного характера. Если арбитражный суд считает запрос обоснованным, то в течение 45 дней после получения такого запроса он вносит соответствующее исправление.
2. В течение 30 дней после сообщения арбитражного решения сторонам арбитражный суд может исправить такого рода ошибки по своей собственной инициативе.
3. Такие исправления вносятся в письменной форме и являются составной частью арбитражного решения. В отношении них применяются положения пунктов 2–6 Статьи 34.

Статья 39**Дополнительное арбитражное решение**

1. В течение 30 дней после получения постановления о прекращении разбирательства или арбитражного решения любая сторона, уведомив другие стороны, может просить арбитражный суд вынести арбитражное решение или дополнительное арбитражное решение в отношении требований, которые предъявлялись в ходе арбитражного разбирательства, но по которым не были приняты решения арбитражным судом.
2. Если арбитражный суд считает просьбу об арбитражном решении или дополнительном арбитражном решении оправданной, то в течение 60 дней после получения такой просьбы он выносит или дополняет свое решение. Арбитражный суд может при необходимости продлить срок, в течение которого он должен вынести такое арбитражное решение.
3. При вынесении такого арбитражного решения или дополнительного арбитражного решения применяются положения пунктов 2–6 Статьи 34.

Статья 40**Определение термина «расходы»**

1. Арбитражный суд устанавливает сумму арбитражных расходов в окончательном арбитражном решении и, если сочтет это целесообразным, в любом другом решении.
2. Термин «расходы» включает в себя только:
 - a) гонорары арбитров, входящих в состав арбитражного суда, отдельно для каждого арбитра и по утверждению арбитражного суда в соответствии со Статьей 41;
 - b) обоснованные транспортные и другие расходы, понесенные арбитрами;

- c) разумные расходы на оплату услуг экспертов и другой помощи, требуемой арбитражным судом;
- d) разумные транспортные и другие расходы свидетелей, в той мере, насколько такие расходы утверждены арбитражным судом;
- e) расходы на юридическое обеспечение и другие расходы, понесенные сторонами в связи с арбитражным разбирательством, в той мере, в которой арбитражный суд признает сумму таких расходов обоснованной;
- f) любые гонорары и расходы компетентного органа, а также гонорары и расходы Генерального секретаря ППТС.

3. За толкование, исправление или дополнение любого арбитражного решения в соответствии со Статьями 37–39 арбитражный суд вправе взимать компенсацию расходов, о которых говорится в подпунктах (b)–(f) пункта 2, но не может устанавливать какие-либо дополнительные гонорары.

Статья 41**Гонорары и расходы арбитров**

1. Размер гонораров и расходов арбитров должен быть разумным с учетом спорной суммы, сложности предмета спора, времени, затраченного арбитрами, и любых других относящихся к делу обстоятельств.
2. Если имеется компетентный орган и если этот орган применяет или указал, что он будет применять, шкалу или конкретный метод для определения гонораров арбитров по международным делам, то арбитражный суд при установлении размеров своих гонораров учитывает эту шкалу или метод в той мере, в какой он считает это уместным по обстоятельствам дела.

3. Незамедлительно после своего образования арбитражный суд сообщает сторонам предлагаемую им методику определения размеров гонораров и расходов его членов, включая любые ставки, которые он намерен применять. В течение 15 дней после получения этого предложения любая сторона может передать это предложение на рассмотрение компетентного органа. Если в течение 45 дней после такой передачи компетентный орган определяет, что это предложение арбитражного суда не соответствует пункту 1, то он может внести в это предложение любые необходимые поправки, которые имеют обязательную силу для арбитражного суда.
4. а) Информирова стороны о размерах гонораров и расходов арбитров, которые были установлены в соответствии с пунктами 2 (а) и (b) Статьи 40, арбитражный суд разъясняет также, каким образом были исчислены соответствующие суммы.
- б) В течение 15 дней после получения информации о размерах гонораров и расходов, установленных арбитражным судом, любая сторона может передать этот вопрос на рассмотрение компетентному органу. Если компетентный орган не согласован или не назначен или если компетентный орган бездействует в течение срока, предусмотренного в настоящем Регламенте, то такое рассмотрение проводится Генеральным секретарем ППТС.
- в) Если компетентный орган или Генеральный секретарь ППТС устанавливает, что гонорары и расходы, определенные арбитражным судом, не соответствуют предложению арбитражного суда (и любым внесенным в него поправкам) согласно пункту 3 или в ином случае являются явно завышенными, то в течение 45 дней после такой передачи он вносит в определение арбитражного суда любые необходимые поправки, с тем чтобы оно отвечало критериям в пункте 1. Любые такие поправки имеют обязательную силу для арбитражного суда.
- д) Любые такие поправки включаются арбитражным судом в свое арбитражное решение либо, если арбитражное решение уже вынесено, оформляются в порядке исправления арбитражного решения, к которому применяются процедурные положения пункта 3 Статьи 38.
5. В течение применения процедуры, предусмотренной пунктами 3 и 4, арбитражный суд продолжает арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 1 Статьи 17.
6. Передача на рассмотрение в соответствии с пунктом 4 не затрагивает любое определение в арбитражном решении, кроме установления гонораров и расходов арбитражного суда, равно как и не препятствует признанию и приведению в исполнение всех положений арбитражного решения, помимо определения гонораров и расходов.

Статья 42**Распределение расходов**

1. Арбитражные расходы, как правило, оплачиваются проигравшей дело стороной или сторонами. Однако арбитражный суд может распределить любые такие расходы между сторонами, если он считает такое распределение разумным с учетом обстоятельств дела.
2. Арбитражный суд в окончательном арбитражном решении или, если он сочтет это целесообразным, в любом другом решении определяет сумму, которую одна из сторон может быть обязана уплатить другой стороне в результате решения о распределении расходов.

Статья 43**Аванс на покрытие расходов**

1. Арбитражный суд после своего образования может просить стороны внести равную сумму в качестве аванса на покрытие издержек, о которых говорится в пунктах 2 (а)–(с) Статьи 40.
2. В ходе арбитражного разбирательства арбитражный суд может потребовать от сторон внесения дополнительных сумм.
3. Если компетентный орган был согласован или назначен и если какая-либо сторона просит об этом, а компетентный орган соглашается исполнить такую функцию, то арбитражный суд устанавливает суммы любых авансов или дополнительных авансов только после консультации с компетентным органом, который может высказать арбитражному суду любые замечания, которые сочтет уместными, по поводу

суммы таких авансов и дополнительных авансов.

4. Если требуемые авансы не будут полностью уплачены в течение 30 дней после получения просьбы об этом, то арбитражный суд уведомляет об этом стороны, с тем чтобы одна или несколько из них могли произвести требуемый платеж. Если такой платеж не будет произведен, то арбитражный суд может вынести постановление о приостановлении или прекращении арбитражного разбирательства.
5. После вынесения постановления о прекращении разбирательства или окончательного арбитражного решения арбитражный суд представляет сторонам отчет о полученных суммах и возвращает им все неизрасходованные остатки.

Часть III

ДОПОЛНЕНИЯ



Дополнение 1**Положение о расходах**

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРБИТРАЖ

Приложение A1

Гонорары арбитров (в долларах США)

Сумма спора (в долларах США)	Гонорары арбитров (в долларах США)
До 50 000	3 500
От 50 001 до 100 000	3 500 + надбавка 8,2% на суммы, превышающие 50 000
От 100 001 до 500 000	7 600 + надбавка 3,6% на суммы, превышающие 100 000
От 500 001 до 1 000 000	22 000 + надбавка 3,02% на суммы, превышающие 500 000
От 1 000 001 до 2 000 000	37 100 + надбавка 1,39% на суммы, превышающие 1 000 000
От 2 000 001 до 5 000 000	51 000 + надбавка 0,6125% на суммы, превышающие 2 000 000
От 5 000 001 до 10 000 000	75 500 + надбавка 0,35% на суммы, превышающие 5 000 000
От 10 000 001 до 50 000 000	93 000 + надбавка 0,181% на суммы, превышающие 10 000 000
От 50 000 001 до 80 000 000	165 300 + надбавка 0,0713% на суммы, превышающие 50 000 000
От 80 000 001 до 100 000 000	186 700 + надбавка 0,0535% на суммы, превышающие 80 000 000
От 100 000 001 а 500 000 000	197 400 + надбавка 0,0386% на суммы, превышающие 100 000 000
Более 500 000 001	351 800 + надбавка 0,03% на суммы, превышающие 500 000 000 максимум до 2 000 000

Приложение B1

Административные расходы (в долларах США)

Сумма спора (в долларах США)	Административные расходы (в долларах США)
До 50 000	2 050
От 50 001 до 100 000	2 050 + надбавка 1,26% на суммы, превышающие 50 000
От 100 001 до 500 000	2 680 + надбавка 0,705% на суммы, превышающие 100 000
От 500 001 до 1 000 000	5 500 + надбавка 0,5% на суммы, превышающие 500 000
От 1 000 001 до 2 000 000	8 000 + надбавка 0,35% на суммы, превышающие 1 000 000
От 2 000 001 до 5 000 000	11 500 + надбавка 0,13% на суммы, превышающие 2 000 000
От 5 000 001 до 10 000 000	16 700 + надбавка 0,088% на суммы, превышающие 5 000 000
От 10 000 001 до 50 000 000	21 100 + надбавка 0,052% на суммы, превышающие 10 000 000
Более 50 000 001	41 900 (максимум)

ВНУТРИГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРБИТРАЖ

Приложение А2

Гонорары арбитров (в малайзийских ринггитах)

Сумма спора (в малайзийских ринггитах)	Гонорары арбитров (в малайзийских ринггитах)
До 150 000	9 200
От 150 001 До 300 000	9 200 + надбавка 7,2667% на суммы, превышающие 150 000
От 300 001 До 1 500 000	20 100 + надбавка 3,1667% на суммы, превышающие 300 000
От 1 500 001 До 3 000 000	58 100 + надбавка 2,66% на суммы, превышающие 1 500 000
От 3 000 001 До 6 000 000	98 000 + надбавка 1,2233% на суммы, превышающие 3 000 000
От 6 000 001 До 15 000 000	134 700 + надбавка 0,7189% на суммы, превышающие 6 000 000
От 15 000 001 До 30 000 000	199 400 + надбавка 0,3080% на суммы, превышающие 15 000 000
От 30 000 001 До 150 000 000	245 600 + надбавка 0,159% на суммы, превышающие 30 000 000
От 150 000 001 До 240 000 000	436 400 + надбавка 0,0628% на суммы, превышающие 150 000 000
От 240 000 001 До 300 000 000	492 900 + надбавка 0,0472% на суммы, превышающие 240 000 000
От 300 000 001 До 1 500 000 000	521 200 + надбавка 0,034% на суммы, превышающие 300 000 000
Более 1 500 000 000	928 800 + надбавка 0,03% на суммы, превышающие 1 500 000 000 максимум до 6 000 000

Приложение В2

Административные расходы (в малайзийских ринггитах)

Сумма спора (в малайзийских ринггитах)	Административные расходы (в малайзийских ринггитах)
До 150 000	5 500
От 150 001 До 300 000	5 500 + надбавка 1,0667% на суммы, превышающие 150 000
От 300 001 До 1 500 000	7 100 + надбавка 0,625% на суммы, превышающие 300 000
От 1 500 001 До 3 000 000	14 600 + надбавка 0,44% на суммы, превышающие 1 500 000
От 3 000 001 До 6 000 000	21 200 + надбавка 0,3067% на суммы, превышающие 3 000 000
От 6 000 001 До 15 000 000	30 400 + надбавка 0,1522% на суммы, превышающие 6 000 000
От 15 000 001 До 30 000 000	44 100 + надбавка 0,0773% на суммы, превышающие 15 000 000
От 30 000 001 До 150 000 000	55 700 + надбавка 0,0458% на суммы, превышающие 30 000 000
Более 150 000 001	110 600 (максимум)

Приложение С

Расходы и гонорары в связи с рассмотрением обеспечительных мер при чрезвычайных обстоятельствах

В случае подачи ходатайства в соответствии с Правилom 7 и Дополнением 2 о предоставлении обеспечительных мер при чрезвычайных обстоятельствах уплачиваются следующие сборы:

1. Административные расходы в связи с ходатайствами о принятии обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами (безвозвратные):	
Международный арбитраж	2 000,00 долларов США
Внутригосударственный арбитраж	5 000,00 малайзийских ринггитов

2. Гонорары чрезвычайного арбитра:	
Международный арбитраж	10 000,00 долларов США
Внутригосударственный арбитраж	30 000,00 малайзийских ринггитов

Приложение D

Примечания к Положению о расходах

1. Регистрационные сборы

- 1.1 Регистрационный сбор, указанный в Правиле 2(1)(с), не подлежит возмещению и не является частью административных расходов KLRCA.
- 1.2 Регистрационный сбор подлежит уплате истцом в полном объеме и не подлежит вычетам.

2. Гонорары арбитражного суда

- 2.1 Гонорары, подлежащие уплате арбитру, не включают любые возможные налоги, такие как налог на услуги, подоходный налог или другие налоги или сборы, применимые к гонорарам арбитра. Стороны обязаны платить такие налоги или сборы. Однако уплата таких налогов или сборов согласовывается исключительно между арбитром и сторонами.
- 2.2 Расходы арбитров:
 - a) Арбитр вправе требовать возмещения разумных текущих расходов, связанных с проездом и проживанием, и других расходов, понесенных во время арбитражного разбирательства.
 - b) Обоснованные текущие расходы арбитражного суда покрываются сторонами и возмещаются по себестоимости.

- c) Расходы будут возмещены после подачи и проверки KLRCA подтверждающих счетов и квитанций в оригинале.
- d) Арбитр, который выезжает за пределы своего места проживания, должен получить возмещение стоимости авиабилетов бизнес-класса, при условии представления KLRCA счета или квитанции в оригинале для проверки.
- e) В дополнение к текущим расходам, суточные в размере 1 800,00 малайзийских ринггитов выплачиваются арбитру, который выезжает за пределы своего места проживания, всякий раз, когда требуется ночлег. Если ночлег не требуется, выплачиваются суточные в размере 900,00 малайзийских ринггитов.
- f) Расходы, которые входят в суточные, включают следующие позиции, за которые не предусмотрено возмещение как за текущие расходы:
 - проживание в гостинице;
 - питание/ напитки;
 - услуги прачечной/ химчистки/ гладильной;
 - городской транспорт (за исключением трансфера в/из аэропорта);
 - расходы на связь (телефон, факс, использование сети Интернет и т.д.); и
 - чаевые.

2.3 Любая выплата текущих и суточных расходов арбитра является дополнительной к гонорару арбитра и не является частью предварительных авансов. Стороны покрывают эти затраты отдельно в равных долях по запросу KLRCA.

2.4 Выплата гонораров арбитрам:

- a) Гонорары арбитров уплачиваются только после передачи арбитражного решения в KLRCA в соответствии с Правилom 11.
- b) Арбитр не имеет права на промежуточные выплаты гонорара.
- c) Если арбитражный суд состоит из нескольких арбитров, Председатель арбитражного суда получает 40% от общего гонорара арбитров, а остальные арбитры получают оставшиеся 60% в равных долях.
- d) Если арбитражное дело урегулировано или разрешено до начала слушания, размер арбитражных расходов определяется Председателем KLRCA.

3. Административные расходы KLRCA

3.1 Административные расходы KLRCA рассчитываются в соответствии с Приложениями B1 и B2 Положения о расходах, в зависимости от ситуации.

3.2 Административные расходы KLRCA оплачиваются сторонами в равных долях и являются частью предварительного аванса.

3.3 Административные расходы KLRCA не включают в себя стоимость других услуг, в частности, аренды помещений, буфета, секретарской помощи, услуг транскрибирования, видеоконференций и устного перевода, которые подлежат взысканию со стороны заявителя в отдельном порядке.

4. Предварительный аванс

4.1 Предварительный аванс и/или дополнительные авансы включают в себя следующее:

- a) гонорары арбитражного суда [в случае коллегии в составе нескольких арбитров общая сумма гонорара арбитров устанавливается путем умножения суммы гонорара одного арбитра на количество арбитров];
- b) административные расходы KLRCA (согласно Положению о расходах);
- c) банковские сборы в размере 150,00 малайзийских ринггитов в случае внутрисударственного арбитража или 150,00 долларов США в случае международного арбитража.

4.2 Предварительные авансы и дополнительные авансы, если таковые имеются, должны быть внесены сторонами в равных долях в соответствии с Правилom 13.

Дополнение 2 **Чрезвычайный арбитраж**

1. Сторона, нуждающаяся в обеспечительных мерах в связи с чрезвычайными обстоятельствами, может одновременно с или после подачи Уведомления об арбитраже, но до назначения состава арбитражного суда, заявить ходатайство о принятии обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами. Такое ходатайство должно быть оформлено в письменном виде и направлено одновременно Председателю KLRCA и всем другим сторонам арбитражного разбирательства. Ходатайство о принятии обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами должно включать:
 - a) имя, реквизиты, адрес и контактные данные заявителя и других сторон;
 - b) имена, реквизиты и адреса лиц, представляющих заявителя;
 - c) описание обстоятельств, послуживших основанием для обращения;
 - d) причины, по которым заявитель требует предоставления обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами;
 - e) заявление, удостоверяющее факт извещения всех сторон, или информацию о мерах, добросовестно предпринятых для извещения других сторон;
 - f) соответствующую арбитражную оговорку или арбитражное соглашение; и
 - g) плату за рассмотрение в соответствии с Приложением С.

2. Если Председатель KLRCA установит, что KLRCA должен принять ходатайство, то он принимает все меры для назначения чрезвычайного арбитра в течение 2 рабочих дней (не включая выходные и праздничные дни) после получения Председателем KLRCA такого ходатайства и уплаты требуемых сборов.
3. До принятия своего назначения предполагаемый чрезвычайный арбитр должен сообщить Председателю KLRCA о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения относительно его беспристрастности или независимости.
4. Чрезвычайный арбитр не может выступать в качестве арбитра в любых будущих арбитражных разбирательствах, относящихся к спору, если это не согласовано сторонами.
5. Сразу после назначения чрезвычайного арбитра KLRCA уведомляет об этом стороны. После этого все письменные сообщения сторон должны представляться непосредственно чрезвычайному арбитру с копией другой стороне и KLRCA.
6. В случае существования оснований для заявления отвода назначенному чрезвычайному арбитру, такой отвод должен быть заявлен в течение одного рабочего дня после сообщения Председателем KLRCA сторонам о назначении чрезвычайного арбитра или после раскрытия соответствующих обстоятельств. Правило 5 применяются к чрезвычайному арбитру, однако сроки, установленные в Правиле 5, пункты (3) и (6), сводятся к одному рабочему дню.

7. После отказа чрезвычайного арбитра от должности или его отвода назначается новый арбитр в соответствии с процедурой, предусмотренной Правилем 4.
8. Если стороны договорились о месте арбитража, то это место будет также местом рассмотрения обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами. Если стороны не договорились о месте арбитража, без ограничений решения арбитражного суда о месте арбитража в соответствии с Правилем 6, местом рассмотрения обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами будет Куала-Лумпур, Малайзия.
9. Чрезвычайный арбитр должен в кратчайшие сроки, но в любом случае в течение 2 рабочих дней с момента своего назначения, установить график рассмотрения ходатайства о принятии обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами. Такой график должен обеспечивать всем сторонам разумную возможность изложить свои позиции по делу, а также может предусматривать производство в формате телефонной конференции или письменных заявлений в качестве альтернативы официальному слушанию. Чрезвычайный арбитр имеет полномочия, которыми наделен арбитражный суд в соответствии с настоящим Регламентом, включая полномочия принимать постановления о собственной юрисдикции. Чрезвычайный арбитр также должен разрешать любые споры по поводу применения этого Дополнения 2.
10. Чрезвычайный арбитр имеет право издать постановление или решение о назначении любых обеспечительных мер, которые он считает необходимыми. Чрезвычайный арбитр обязан

указывать причины своего решения в письменной форме.

11. Любое постановление или решение чрезвычайного арбитра должно быть вынесено в течение 15 дней с даты предоставления сторонам уведомления о назначении. Этот период может быть продлен по соглашению сторон или - в соответствующих случаях - Председателем KLRCA.
12. Чрезвычайный арбитр должен предоставить достаточное количество экземпляров своего постановления или решения Председателю KLRCA.
13. KLRCA уведомляет стороны о получении постановления или решения чрезвычайного арбитра. Постановление или решение считается полученным сторонами после его личного вручения уполномоченному представителю или после доставки заказным письмом.
14. После назначения состава арбитражного суда:
 - a) чрезвычайный арбитр не имеет дальнейших полномочий;
 - b) арбитражный суд может пересмотреть, изменить или аннулировать промежуточное решение или порядок принятия обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами, утвержденных чрезвычайным арбитром; и
 - c) мотивы, приведенные чрезвычайным арбитром, не являются обязательными для арбитражного суда.

15. Любое постановление или решение чрезвычайного арбитра теряет обязательную силу:

- a) если состав арбитражного суда не назначается в течение 90 дней с момента вынесения такого постановления или решения;
 - b) если арбитражный суд выносит окончательное арбитражное решение; или
 - c) если исковое заявление отозвано.
16. Любое постановление или решение о принятии обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами может зависеть от предоставления соответствующего обеспечения стороной, запрашивающей принятие таких мер.
17. Любое постановление или решение в соответствии с настоящим Дополнением 2 имеет обязательную силу для сторон с момента его вынесения. Соглашаясь на арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, стороны обязуются незамедлительно исполнять такое постановление или решение.
18. Расходы, связанные с любым ходатайством в соответствии с настоящим Дополнением 2, должны быть изначально распределены чрезвычайным арбитром с учетом полномочий арбитражного суда устанавливать окончательное распределение таких расходов.
19. Решение чрезвычайного арбитра по таким вопросам является окончательным и обжалованию не подлежит.

Дополнение 3**Типовая арбитражная оговорка**

Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего договора или связанные с ним, в том числе касающиеся его нарушения, прекращения или недействительности, подлежат разрешению путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом Регионального арбитражного центра Куала-Лумпура.

Дополнение 4**Форма соглашения**

Стороны, желающие заменить существующую арбитражную оговорку новой, содержащей положения о передаче спора в арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA, могут принять следующую форму соглашения:

«Стороны согласны с тем, что споры, вытекающие из договора от _____ должны быть разрешены путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA».

Эта форма также может быть использована, если договор не содержит арбитражной оговорки.

Часть IV**РУКОВОДСТВО ПО
АРБИТРАЖНОМУ
РЕГЛАМЕНТУ KLRCA**

1. Что представляет собой Арбитражный регламент KLRCA?

Арбитражный регламент KLRCA представляет собой набор процессуальных норм, охватывающих все аспекты арбитражной процедуры, которые стороны могут утвердить полностью или частично для содействия в урегулировании своих внутригосударственных или международных споров. Арбитражный регламент KLRCA во второй части содержит Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 2010 г., который предусматривает, среди прочего, следующее:

- a) типовую арбитражную оговорку для договоров;
- b) порядок назначения и отвода арбитров;
- c) порядок проведения арбитражного разбирательства; и
- d) требования в отношении формы, юридической силы и толкования арбитражного решения.

2. Где можно найти типовую оговорку Арбитражного регламента KLRCA?

Стороны, желающие прибегнуть к Арбитражному регламенту KLRCA, могут включать типовую оговорку KLRCA в свои договора. Типовая оговорка представлена в Дополнении 3 к Регламенту.

3. Что делать, если в моем договоре отсутствует типовая арбитражная оговорка?

Если обе стороны согласны с тем, что спор должен быть решен в соответствии Арбитражным регламентом KLRCA, но в их первоначальном договоре нет арбитражной оговорки, то они могут заключить арбитражное соглашение в форме, указанной в Дополнении 4 к Регламенту.

4. Почему Регламент содержит Часть I и Часть II? Какая часть применима к арбитражу?

Арбитражный регламент KLRCA состоит из двух Частей. В Части I представлен Регламент KLRCA, а в Части II - Регламент ЮНСИТРАЛ. Часть II включает в себя Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 2010 г. без каких-либо изменений. Однако изменения к Регламенту ЮНСИТРАЛ содержатся в Части I настоящего Регламента. Таким образом, Часть II следует рассматривать во взаимосвязи с положениями Части I настоящего Регламента.

5. Какой вид споров можно разрешить путем арбитража в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA?

Большинство споров, относящихся к отрасли строительства, поставки товаров, страхования, энергетики или любые другие коммерческие споры.

6. Каковы последствия исключения Части III Закона Малайзии об арбитраже 2005 года?

Регламент (Правило 1(1)(с)) исключает применение Разделов 41, 42, 43 и 46 Закона Малайзии об арбитраже 2005 года, в случае когда местом арбитража является Малайзия, с целью привести условия внутригосударственных арбитражных разбирательств в соответствие с международными стандартами.

Соглашаясь на проведение арбитража в соответствии с Регламентом, стороны таким образом отказываются от своих прав обращаться в Высокий суд Малайи по вопросам права.

Это обеспечивает проведение арбитража по настоящему Регламенту в соответствии с Типовым законом ЮНСИТРАЛ и преобладающими тенденциями минимального вмешательства со стороны судов. Это гарантирует окончательный характер арбитражных решений по внутригосударственным делам.

7. Как определяется место арбитража?

Если стороны четко не оговорили место проведения арбитражного разбирательства, то в соответствии с Правилom 6(1) местом арбитража будет Куала-Лумпур, Малайзия, если арбитражный суд с учетом всех обстоятельств дела не придет к выводу, что другое место является более целесообразным.

Регламент обеспечивает последовательность и планомерность арбитражного разбирательства.

8. В чем преимущества использования Арбитражного регламента KLRCA?

Арбитражный регламент KLRCA включает в себя Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, который является всеобъемлющим, проверенным временем и признанным на международном уровне. KLRCA предоставляет административную помощь арбитражному суду и сторонам путем предоставления помещений, назначения и участия в отводе арбитров, предоставления разумного установленного положения о расходах и балансового отчета о расходах и затратах, понесенных в ходе разбирательства. Роли и функции KLRCA указаны в Части I Регламента.

9. Как начать рассмотрение дела в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA?

Сторона-инициатор спора обязана подать письменное заявление на имя Председателя KLRCA вместе с копией Уведомления об арбитраже, отправленного ответчику в форме и в порядке, требуемых в соответствии со Статьей 3 Части II, уплатой безвозвратного регистрационного сбора в размере 500,00 долларов США в случае международного арбитража и 1 000,00 малайзийских ринггитов в случае других видов арбитража, а также предоставить следующую документацию:

- a) арбитражную оговорку и согласованный документ, содержащий арбитражную оговорку; и
- b) подтверждение и доказательство вручения Уведомления об арбитраже.

10. Когда арбитражное разбирательство считается начатым в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA?

Арбитраж под эгидой KLRCA считается начатым в день получения Председателем KLRCA письменного запроса от стороны, инициирующей арбитраж, вместе с соответствующей документацией и регистрационным сбором.

11. Сколько стоит проведение арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA?

Положение о расходах KLRCA будет применяться к арбитражному разбирательству, если арбитражный суд и стороны не договорятся об ином в течение 30 дней с момента назначения арбитражного суда.

Стоимость разбирательства будет включать уплату истцом безвозвратного регистрационного сбора в размере 500,00 долларов США (в случае международного арбитража) и 1 000,00 малайзийских ринггитов (в случае внутригосударственного арбитража).

Гонорары арбитражного суда и административные расходы KLRCA исчисляются на пропорциональной основе в зависимости от суммы спора. Шкала для целей определения размера гонораров представлена в Дополнении 1 Части III Арбитражного регламента KLRCA.

Примечания к Положению о расходах включены в Приложение D Дополнения 1 Части III с целью урегулирования выплат арбитражному суду, а также административных расходов и издержек KLRCA.

12. Как происходит назначение арбитров в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA?

Арбитры назначаются Председателем KLRCA. Председатель KLRCA утверждает кандидатуры арбитров, назначенных сторонами или компетентным органом, согласованным сторонами. Соглашение между сторонами о назначении арбитра ими самими или каким-либо компетентным органом по их выбору, рассматривается как соглашение о выдвижении кандидатуры арбитра, а не о назначении арбитра.

13. Можно ли заявить отвод назначенному арбитру в соответствии с Регламентом?

Да. В соответствии с измененным Регламентом назначенный арбитр может быть отведен сторонами. Подробный порядок отвода содержится в Правиле 5. После получения уведомления об отводе, если другая сторона не согласна, и если арбитр отказывается сложить полномочия, сторона, заявляющая отвод, может обратиться к Председателю KLRCA для принятия решения об отводе.

14. Каковы последствия неуплаты сторонами необходимых предварительных авансов или дополнительных авансов?

Авансовые платежи регулируются Правилем 13. Если стороны не производят оплату требуемых авансов, Председатель KLRCA просит одну из сторон осуществить платеж от имени другой стороны. Арбитражный суд не должен приступать к арбитражному разбирательству до уплаты предварительного аванса в полном объеме одной или несколькими сторонами. В тех случаях, когда истец осуществляет платеж от

имени ответчика, Председатель KLRCA может рекомендовать арбитражному суду приступить к рассмотрению дела без учета встречного иска, поданного ответчиком. Тем не менее, если истец не вносит свою долю платежей, арбитражный суд имеет право в соответствии с Регламентом приостановить арбитражное разбирательство до осуществления обязательных платежей или прекратить разбирательство или любую его часть.

15. Является ли арбитражное разбирательство конфиденциальным?

Да, арбитраж в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA является частным и конфиденциальным по своей сути, как предусмотрено Статьей 28 и Правил 15. Стороны, арбитражный суд и KLRCA должны рассматривать все вопросы, связанные с арбитражным разбирательством, как конфиденциальные. Требование конфиденциальности распространяется также на любое арбитражное решение, кроме случаев, когда его раскрытие необходимо для целей практического применения или принудительного исполнения. Статья 28 Арбитражного регламента KLRCA указывает, что слушания проводятся при закрытых дверях, если стороны не договорились об ином.

16. Ограничены ли стороны при назначении арбитров рекомендательным списком арбитров при KLRCA в случае проведения арбитражного разбирательства на основании Регламента KLRCA?

Нет. Ограничений не существует, и стороны свободны назначать арбитров по своему выбору. Однако, в соответствии с измененным Регламентом, назначения сторонами арбитра

считается только выдвижением кандидатуры и подлежит утверждению Председателем KLRCA.

17. Сколько времени займет вся процедура разбирательства?

Не существует никаких временных ограничений на проведение арбитражного разбирательства в соответствии с Арбитражным регламентом KLRCA. Однако, существуют определенные механизмы, обеспечивающие оперативное проведение арбитражного разбирательства. Например, в соответствии с Правил 10 арбитражный суд имеет полномочия вести дело таким образом, как он считает целесообразным, а также ограничить время, предоставляемое каждой из сторон для изложения своей позиции по делу. В соответствии с Правил 11 арбитражный суд должен вынести свое окончательное решение в течение 3 месяцев с даты представления заключительных устных или письменных заявлений. Продление срока разрешено и подлежит утверждению Председателем KLRCA. Еще одно положение в отношении времени согласно Части II Статьи 25 предусматривает, что сроки, установленные арбитражным судом для представления письменных заявлений (включая исковое заявление и возражения по иску), не должны превышать 45 дней.

18. Каким образом сторона может привлечь к рассмотрению дела чрезвычайного арбитра?

Новое положение о назначении чрезвычайных арбитров содержится в Дополнении 2.

Правил 7 и Дополнением 2 предусмотрено, что сторона, которая нуждается в обеспечительных мерах в связи с чрезвычайными обстоятельствами, может подать соответствующее ходатайство одновременно или после предоставления Уведомления об арбитраже, но до назначения состава арбитражного суда.

19. О принятии каких видов обеспечительных мер сторона может просить арбитражный суд?

Допускаются обеспечительные меры, указанные в Части II Статьи 26.

20. Каковы полномочия чрезвычайного арбитра?

Чрезвычайный арбитр обязан рассмотреть все ходатайства о предоставлении обеспечительных мер в связи с чрезвычайными обстоятельствами до назначения состава арбитражного суда.

Вынесенное чрезвычайным арбитром постановление или решение об обеспечительных мерах в связи с чрезвычайными обстоятельствами имеет такую же юридическую силу, что и арбитражное решение и является обязательными для сторон (см. Дополнение 2 и Правило 12).

21. Подлежат ли решения чрезвычайного арбитра обжалованию?

Решения чрезвычайного арбитра обжалованию не подлежат (Дополнение 2 и Правило 12). Однако они могут быть изменены, исправлены или аннулированы арбитражным судом после их пересмотра (см. Дополнение 2 и Правило 7).

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ

РЕГИОНАЛЬНЫЙ АРБИТРАЖНЫЙ ЦЕНТР КУАЛА-ЛУМПУРА

(СОЗДАН ПОД ЭГИДОЙ АФРО-АЗИАТСКОЙ КОНСУЛЬТАТИВНО-ПРАВОВОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ)

**Bangunan Sulaiman
Jalan Hishamuddin
50000 Kuala Lumpur
Malaysia**

Тел.: +603 2271 1000

Факс: +603 2271 1010

Адрес электронной почты: enquiry@klrca.org

www.klrca.org